



## PERJANJIAN LAYANAN CLOUD ORACLE

Perjanjian Layanan Cloud Oracle Ini (“Perjanjian”) ini berlaku antara P.T. Oracle Indonesia (“Oracle” atau “kami”) dan (“Anda”). Perjanjian ini menetapkan ketentuan dan persyaratan yang mengatur pesanan yang diajukan berdasarkan Perjanjian ini.

### 1. PENGGUNAAN LAYANAN

- 1.1. Kami akan menyediakan untuk Anda layanan Oracle yang tercantum dalam pesanan Anda (“Layanan”) sesuai dengan Perjanjian ini dan pesanan Anda. Kecuali sebagaimana dinyatakan lain dalam Perjanjian ini atau pesanan Anda, Anda memiliki hak non-eksklusif, yang berlaku di seluruh dunia, dan terbatas untuk menggunakan Layanan selama periode yang disebutkan dalam pesanan Anda, kecuali jika diakhiri lebih awal sesuai dengan Perjanjian ini atau pesanan Anda (“Periode Layanan”), hanya untuk operasi bisnis internal Anda. Anda dapat mengizinkan Pengguna Anda (sebagaimana didefinisikan di bawah) untuk menggunakan Layanan untuk tujuan ini, dan Anda bertanggung jawab atas kepatuhan mereka terhadap Perjanjian ini dan pesanan Anda.
- 1.2. Spesifikasi Layanan menjelaskan dan mengatur Layanan. Selama Periode Layanan, kami dapat memperbarui Layanan dan Spesifikasi Layanan (kecuali Perjanjian Pengolahan Data sebagaimana dijelaskan di bawah ini) agar mencerminkan perubahan dalam, di antaranya, peraturan perundang-undangan, peraturan, aturan, teknologi, praktik industri, pola penggunaan sistem, dan ketersediaan Konten Pihak Ketiga (sebagaimana didefinisikan di bawah ini). Pembaruan oleh Oracle terhadap Layanan atau Spesifikasi Layanan tidak akan secara materiil menurunkan tingkat performa, fungsionalitas, keamanan, atau ketersediaan Layanan selama Periode Layanan pesanan Anda.
- 1.3. Anda tidak boleh, dan tidak boleh menyebabkan atau memberi izin pihak lain untuk: (a) menggunakan Layanan untuk melecehkan orang lain; menimbulkan kerusakan atau cedera pada orang atau properti; mempublikasikan materi yang tidak benar, menghina, melecehkan, atau asusila; melanggar hak privasi; mendorong fanatisme, rasisme, kebencian, atau ancaman; mengirimkan email yang tidak diinginkan dalam jumlah besar, email sampah, spam,

## ORACLE CLOUD SERVICES AGREEMENT

This Oracle Cloud Services Agreement (this “Agreement”) is between P.T. Oracle Indonesia (“Oracle”, “we,” “us,” or “our”) and (“You”). This Agreement sets forth the terms and conditions that govern orders placed under this Agreement.

### 1. USE OF THE SERVICES

- 1.1. We will make the Oracle services listed in Your order (the “Services”) available to You pursuant to this Agreement and Your order. Except as otherwise stated in this Agreement or Your order, You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use the Services during the period defined in Your order, unless earlier terminated in accordance with this Agreement or Your order (the “Services Period”), solely for Your internal business operations. You may allow Your Users (as defined below) to use the Services for this purpose, and You are responsible for their compliance with this Agreement and Your order.
- 1.2. The Service Specifications describe and govern the Services. During the Services Period, we may update the Services and Service Specifications (with the exception of the Data Processing Agreement as described below) to reflect changes in, among other things, laws, regulations, rules, technology, industry practices, patterns of system use, and availability of Third Party Content (as defined below). Oracle updates to the Services or Service Specifications will not materially reduce the level of performance, functionality, security or availability of the Services during the Services Period of Your order.
- 1.3. You may not, and may not cause or permit others to: (a) use the Services to harass any person; cause damage or injury to any person or property; publish any material that is false, defamatory, harassing or obscene; violate privacy rights; promote bigotry, racism, hatred or harm; send unsolicited bulk e-mail, junk mail, spam or chain letters; infringe property rights; or otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations; (b) perform or disclose any benchmarking or availability

atau surat berantai; melanggar hak milik; atau melanggar peraturan perundang-undangan, ketentuan, atau peraturan yang berlaku; (b) melakukan atau mengungkapkan setiap uji tolok ukur atau ketersediaan Layanan; (c) melakukan atau mengungkapkan uji performa atau kerawanan Layanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Oracle, ataupun melakukan atau mengungkapkan penemuan jaringan, identifikasi port dan layanan, pemindaian kerawanan, peretasan sandi, atau uji akses jarak jauh Layanan; atau (d) menggunakan Layanan untuk melakukan penambangan mata uang siber atau mata uang kripto ((a) hingga (d) seluruhnya disebut "Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima"). Selain hak yang kami miliki dalam Perjanjian ini dan pesanan Anda, kami berhak untuk mengambil tindakan perbaikan jika Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima dilanggar, dan tindakan perbaikan tersebut dapat mencakup penghapusan atau penonaktifan akses ke materi yang melanggar kebijakan tersebut.

testing of the Services; (c) perform or disclose any performance or vulnerability testing of the Services without Oracle's prior written approval, or perform or disclose network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking or remote access testing of the Services; or (d) use the Services to perform cyber currency or crypto currency mining ((a) through (d) collectively, the "Acceptable Use Policy"). In addition to other rights that we have in this Agreement and Your order, we have the right to take remedial action if the Acceptable Use Policy is violated, and such remedial action may include removing or disabling access to material that violates the policy.

## **2. BIAAYA DAN PEMBAYARAN**

- 2.1. Seluruh biaya yang harus dibayar jatuh tempo dalam waktu 30 hari sejak tanggal tagihan. Setelah diajukan, pesanan Anda tidak dapat dibatalkan dan jumlah yang dibayarkan tidak dapat dikembalikan, kecuali sebagaimana disebutkan dalam Perjanjian ini atau pesanan Anda. Anda akan membayar setiap pajak penjualan, pajak pertambahan nilai, atau pajak serupa lainnya yang diwajibkan oleh peraturan perundang-undangan berlaku yang harus kami bayar berdasarkan Layanan yang Anda pesan, kecuali untuk pajak yang didasarkan pada pendapatan kami. Biaya untuk Layanan yang tercantum dalam pesanan tidak termasuk pajak dan pengeluaran.
- 2.2. Jika Anda melampaui jumlah Layanan yang dipesan, maka Anda harus segera membeli dan membayar biaya untuk kelebihan jumlah tersebut.
- 2.3. Anda memahami bahwa Anda dapat menerima beberapa tagihan untuk Layanan yang dipesan. Tagihan akan dikirimkan kepada Anda sesuai dengan Kebijakan Standar Penagihan Oracle, yang dapat diakses di <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/invoicing-standards-policy-1863799.pdf>.

## **3. HAK DAN BATASAN KEPEMILIKAN**

## **2. FEES AND PAYMENT**

- 2.1. All fees payable are due within 30 days from the invoice date. Once placed, Your order is non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in this Agreement or Your order. You will pay any sales, value-added or other similar taxes imposed by applicable law that we must pay based on the Services You ordered, except for taxes based on our income. Fees for Services listed in an order are exclusive of taxes and expenses.
- 2.2. If You exceed the quantity of Services ordered, then You promptly must purchase and pay fees for the excess quantity.
- 2.3. You understand that You may receive multiple invoices for the Services ordered. Invoices will be submitted to You pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/invoicing-standards-policy-1863799.pdf>.

## **3. OWNERSHIP RIGHTS AND RESTRICTIONS**

- |   |  |
|---|--|
| <p>3.1. Anda atau pemberi lisensi Anda memegang semua hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual dalam serta atas Konten Anda (sebagaimana didefinisikan di bawah ini). Kami atau pemberi lisensi kami memegang semua hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual dalam dan atas Layanan, karya turunannya, serta setiap hal yang dikembangkan atau diberikan oleh atau atas nama kami berdasarkan Perjanjian ini.</p>   | <p>3.1. You or Your licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to Your Content (as defined below). We or our licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to the Services, derivative works thereof, and anything developed or delivered by or on behalf of us under this Agreement.</p>   |
| <p>3.2. Anda dapat memperoleh akses ke Konten Pihak Ketiga melalui penggunaan Layanan. Kecuali jika dinyatakan lain dalam pesan Anda, semua hak kepemilikan dan hak kekayaan intelektual dalam dan atas Konten Pihak Ketiga serta penggunaan konten tersebut diatur oleh ketentuan pihak ketiga terpisah antara Anda dan pihak ketiga tersebut.</p>   | <p>3.2. You may have access to Third Party Content through use of the Services. Unless otherwise stated in Your order, all ownership and intellectual property rights in and to Third Party Content and the use of such content is governed by separate third party terms between You and the third party.</p>   |
| <p>3.3. Anda memberi kami hak untuk meng-host, menggunakan, mengolah, menampilkan, dan mengirimkan Konten Anda untuk memberikan Layanan menurut serta sesuai dengan Perjanjian ini dan pesan Anda. Anda sepenuhnya bertanggung jawab atas keakuratan, kualitas, integritas, legalitas, keandalan, dan kepatutan Konten Anda, serta untuk memperoleh semua hak yang terkait dengan Konten Anda yang diperlukan Oracle untuk melaksanakan Layanan.</p>  | <p>3.3. You grant us the right to host, use, process, display and transmit Your Content to provide the Services pursuant to and in accordance with this Agreement and Your order. You have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, and appropriateness of Your Content, and for obtaining all rights related to Your Content required by Oracle to perform the Services.</p>  |
| <p>3.4. Anda tidak boleh, dan tidak boleh menyebabkan atau memberi izin pihak lain untuk: (a) mengubah, membuat karya turunan, membongkar, menguraikan, merekayasa balik, memperbanyak, mempublikasikan ulang unduhan, atau menyalin bagian mana pun pada Layanan (termasuk struktur data atau materi serupa yang dihasilkan program); (b) mengakses ataupun menggunakan Layanan untuk membuat atau mendukung, secara langsung atau tidak langsung, produk atau layanan saingan Oracle; atau (c) melisensikan, menjual, memindahtangankan, mengalihkan, mendistribusikan, mengalihdayakan, mengizinkan akses simultan atau penggunaan biro layanan, secara komersial mengeksploitasi, ataupun menyediakan Layanan kepada pihak ketiga mana pun, selain sebagaimana diizinkan oleh Perjanjian ini atau pesan Anda.</p> | <p>3.4. You may not, and may not cause or permit others to: (a) modify, make derivative works of, disassemble, decompile, reverse engineer, reproduce, republish download or copy any part of the Services (including data structures or similar materials produced by programs); (b) access or use the Services to build or support, directly or indirectly, products or services competitive to Oracle; or (c) license, sell, transfer, assign, distribute, outsource, permit timesharing or service bureau use of, commercially exploit, or make available the Services to any third party except as permitted by this Agreement or Your order.</p> |
| <p><b>4. LARANGAN PENGUNGKAPAN</b></p>  | <p><b>4. NONDISCLOSURE</b></p>   |
| <p>4.1. Berdasarkan Perjanjian ini, para pihak dapat mengungkapkan informasi yang bersifat rahasia (“Informasi Rahasia”) kepada satu sama lain. Informasi Rahasia akan terbatas</p>   | <p>4.1. By virtue of this Agreement, the parties may disclose to each other information that is confidential (“Confidential Information”). Confidential Information shall be limited to the</p>  |

pada ketentuan dan penentuan harga berdasarkan Perjanjian ini dan pesanan Anda, Konten Anda yang terdapat dalam Layanan, serta semua informasi yang dengan jelas dinyatakan sebagai informasi rahasia pada saat pengungkapan.

4.2. Informasi Rahasia salah satu pihak tidak akan mencakup informasi yang: (a) merupakan atau menjadi bagian dari domain publik bukan karena tindakan atau kelalaian dari pihak lain; (b) dalam kepemilikan sah pihak lain sebelum pengungkapan dan tidak pernah diperoleh pihak lain baik secara langsung atau tidak langsung dari pihak yang mengungkapkan; (c) secara sah diungkapkan ke pihak lain oleh pihak ketiga tanpa pembatasan pengungkapan; atau (d) dikembangkan sendiri oleh pihak lain.

4.3. Setiap pihak setuju untuk tidak mengungkapkan Informasi Rahasia pihak lainnya kepada pihak ketiga mana pun selain sebagaimana ditetapkan dalam kalimat berikut ini selama periode lima tahun sejak tanggal pengungkapan Informasi Rahasia pihak yang mengungkapkan kepada pihak yang menerima; namun, kami akan melindungi kerahasiaan Konten Anda yang terdapat dalam Layanan selama informasi tersebut berada dalam Layanan. Setiap pihak dapat mengungkapkan Informasi Rahasia hanya kepada karyawan, agen, atau subkontraktor yang diwajibkan untuk melindunginya dari pengungkapan yang tidak sah dengan tingkat perlindungan yang tidak kurang dari yang diwajibkan dalam Perjanjian ini, dan setiap pihak dapat mengungkapkan Informasi Rahasia pihak lainnya dalam setiap proses hukum atau kepada pejabat pemerintah sebagaimana diwajibkan oleh hukum. Kami akan melindungi kerahasiaan Konten Anda yang terdapat dalam Layanan sesuai dengan praktik keamanan Oracle yang didefinisikan sebagai bagian dari Spesifikasi Layanan yang berlaku untuk pesanan Anda.

## 5. PERLINDUNGAN KONTEN ANDA

5.1. Untuk melindungi Konten Anda yang diberikan kepada Oracle sebagai bagian dari penyediaan Layanan, Oracle akan mematuhi ketentuan berikut:

- a. kebijakan privasi Oracle yang relevan yang berlaku untuk Layanan yang dipesan, yang tersedia di <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>; dan,

terms and pricing under this Agreement and Your order, Your Content residing in the Services, and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

4.2. A party's Confidential Information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

4.3. Each party agrees not to disclose the other party's Confidential Information to any third party other than as set forth in the following sentence for a period of five years from the date of the disclosing party's disclosure of the Confidential Information to the receiving party; however, we will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services for as long as such information resides in the Services. Each party may disclose Confidential Information only to those employees, agents or subcontractors who are required to protect it against unauthorized disclosure in a manner no less protective than required under this Agreement, and each party may disclose the other party's Confidential Information in any legal proceeding or to a governmental entity as required by law. We will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services in accordance with the Oracle security practices defined as part of the Service Specifications applicable to Your order.

## 5. PROTECTION OF YOUR CONTENT

5.1. In order to protect Your Content provided to Oracle as part of the provision of the Services, Oracle will comply with the following:

- a. the relevant Oracle privacy policies applicable to the Services ordered, available at <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>.

- b. perlindungan administratif, fisik, teknis, dan perlindungan lainnya, serta aspek berlaku lain dalam manajemen sistem dan konten yang, yang tersedia di <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/cloud-services/index.html>.
- b. the applicable administrative, physical, technical and other safeguards, and other applicable aspects of system and content management, available at <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/cloud-services/index.html>.

5.2. Bila Konten Anda mencakup Data Pribadi (sesuai definisi istilah tersebut dalam Perjanjian Pengolahan Data (sesuai definisi istilah tersebut di bawah ini)), Oracle akan lebih lanjut mematuhi versi *Perjanjian Pengolahan Data Oracle untuk Layanan Cloud Oracle* ("Perjanjian Pengolahan Data") yang berlaku, kecuali jika dinyatakan lain dalam pesanan Anda. Versi Perjanjian Pengolahan Data yang berlaku untuk pesanan Anda (a) tersedia di <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> yang merupakan bagian dari Perjanjian ini, dan (b) akan tetap berlaku selama Periode Layanan pesanan Anda. Jika terdapat perbedaan antara ketentuan Perjanjian Pengolahan Data dan ketentuan Spesifikasi Layanan (termasuk setiap kebijakan privasi Oracle yang berlaku), ketentuan Perjanjian Pengolahan Data akan diutamakan.

5.3. Tanpa mengabaikan Pasal 5.1 dan 5.2 di atas, Anda bertanggung jawab atas (a) setiap pemberitahuan, persetujuan, dan/atau otorisasi yang diperlukan yang terkait penyediaan Anda terhadap, dan pengolahan kami terhadap, Konten Anda (termasuk setiap Data Pribadi) sebagai bagian dari Layanan, (b) setiap kerawanan keamanan, dan konsekuensi kerawanan tersebut, yang timbul dari Konten Anda, termasuk virus, Trojan, worm, atau prosedur pemrograman berbahaya lainnya yang terdapat dalam Konten Anda, dan (c) setiap penggunaan Layanan oleh Anda atau Pengguna Anda dengan cara yang tidak sesuai dengan ketentuan Perjanjian ini. Bila Anda mengungkapkan atau mengirimkan Konten Anda ke pihak ketiga, kami tidak lagi bertanggung jawab atas keamanan, integritas, atau kerahasiaan konten tersebut di luar kendali Oracle.

5.4. Kecuali jika dinyatakan lain dalam pesanan Anda (termasuk Spesifikasi Layanan), Konten Anda tidak boleh menyertakan data sensitif atau khusus yang menimbulkan kewajiban keamanan data atau perlindungan data tertentu terhadap Oracle selain atau yang berbeda dari yang disebutkan dalam Spesifikasi Layanan. Jika tersedia untuk Layanan, Anda dapat membeli layanan

5.2. To the extent Your Content includes Personal Data (as that term is defined in the Data Processing Agreement (as that term is defined below)), Oracle will furthermore comply with the applicable version of the *Oracle Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services* (the "Data Processing Agreement"), unless stated otherwise in Your order. The version of the Data Processing Agreement applicable to Your order (a) is available at <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> and is incorporated herein by reference, and (b) will remain in force during the Services Period of Your order. In the event of any conflict between the terms of the Data Processing Agreement and the terms of the Service Specifications (including any applicable Oracle privacy policies), the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence.

5.3. Without prejudice to Sections 5.1 and 5.2 above, You are responsible for (a) any required notices, consents and/or authorizations related to Your provision of, and our processing of, Your Content (including any Personal Data) as part of the Services, (b) any security vulnerabilities, and the consequences of such vulnerabilities, arising from Your Content, including any viruses, Trojan horses, worms or other harmful programming routines contained in Your Content, and (c) any use by You or Your Users of the Services in a manner that is inconsistent with the terms of this Agreement. To the extent You disclose or transmit Your Content to a third party, we are no longer responsible for the security, integrity or confidentiality of such content outside of Oracle's control.

5.4. Unless otherwise specified in Your order (including in the Service Specifications), Your Content may not include any sensitive or special data that imposes specific data security or data protection obligations on Oracle in addition to or different from those specified in the Service Specifications. If available for the Services, You may purchase additional services from us (e.g., Oracle

tambahan dari kami (misalnya, Layanan Kepatuhan Industri Kartu Pembayaran Oracle) yang dirancang untuk memenuhi persyaratan keamanan data atau perlindungan data tertentu yang berlaku atas data sensitif atau khusus yang ingin Anda sertakan dalam Konten Anda.

Payment Card Industry Compliance Services) designed to address specific data security or data protection requirements applicable to such sensitive or special data You seek to include in Your Content.

**6. JAMINAN, PELEPASAN TANGGUNG JAWAB, DAN GANTI RUGI EKSKLUSIF**

6.1. Setiap pihak menyatakan bahwa mereka telah dengan sah menyepakati Perjanjian ini serta memiliki kekuasaan dan wewenang untuk melakukannya. Kami menjamin bahwa selama Periode Layanan, kami akan melaksanakan Layanan menggunakan penanganan dan keahlian materiil yang wajar secara komersial sebagaimana dijelaskan dalam Spesifikasi Layanan. Jika Layanan yang disediakan untuk Anda tidak dilakukan sebagaimana yang dijamin, Anda harus segera memberikan pemberitahuan tertulis kepada kami yang menggambarkan kekurangan dalam Layanan tersebut (termasuk, sebagaimana berlaku, nomor permintaan layanan yang memberitahu kami tentang kekurangan dalam Layanan tersebut).

6.2. KAMI TIDAK MENJAMIN BAHWA LAYANAN AKAN DILAKSANAKAN TANPA KESALAHAN ATAU TANPA GANGGUAN, DAN BAHWA KAMI AKAN MEMPERBAIKI SEMUA KESALAHAN LAYANAN, ATAU BAHWA LAYANAN AKAN MEMENUHI PERSYARATAN ATAU HARAPAN ANDA. KAMI TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS SETIAP MASALAH YANG TERKAIT DENGAN PELAKSANAAN, OPERASI, ATAU KEAMANAN LAYANAN YANG DITIMBULKAN OLEH KONTEN ANDA ATAU KONTEN PIHAK KETIGA ATAU LAYANAN YANG DIBERIKAN OLEH PIHAK KETIGA.

6.3. UNTUK SETIAP PELANGGARAN JAMINAN LAYANAN, GANTI RUGI EKSKLUSIF ANDA DAN SELURUH TANGGUNG JAWAB KAMI AKAN BERUPA PERBAIKAN LAYANAN YANG KURANG MEMUASKAN YANG MENYEBABKAN PELANGGARAN JAMINAN, ATAU, JIKA KAMI TIDAK DAPAT MEMPERBAIKI KEKURANGAN TERSEBUT SECARA MATERIIL DALAM CARA YANG WAJAR SECARA KOMERSIAL, ANDA DAPAT MENGHENTIKAN LAYANAN YANG KURANG MEMUASKAN TERSEBUT DAN KAMI AKAN MEMBERIKAN PENGGANTIAN KEPADA ANDA ATAS BIAYA UNTUK LAYANAN YANG DIHENTIKAN TERSEBUT

**6. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**

6.1. Each party represents that it has validly entered into this Agreement and that it has the power and authority to do so. We warrant that during the Services Period, we will perform the Services using commercially reasonable care and skill in all material respects as described in the Service Specifications. If the Services provided to You were not performed as warranted, You must promptly provide us with a written notice that describes the deficiency in the Services (including, as applicable, the service request number notifying us of the deficiency in the Services).

6.2. WE DO NOT WARRANT THAT THE SERVICES WILL BE PERFORMED ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, THAT WE WILL CORRECT ALL SERVICES ERRORS, OR THAT THE SERVICES WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR EXPECTATIONS. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY ISSUES RELATED TO THE PERFORMANCE, OPERATION OR SECURITY OF THE SERVICES THAT ARISE FROM YOUR CONTENT OR THIRD PARTY CONTENT OR SERVICES PROVIDED BY THIRD PARTIES.

6.3. FOR ANY BREACH OF THE SERVICES WARRANTY, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND OUR ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE CORRECTION OF THE DEFICIENT SERVICES THAT CAUSED THE BREACH OF WARRANTY, OR, IF WE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT SERVICES AND WE WILL REFUND TO YOU THE FEES FOR THE TERMINATED SERVICES THAT YOU PREPAID TO US FOR THE PERIOD FOLLOWING THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

YANG TELAH ANDA BAYARKAN KEPADA KAMI UNTUK PERIODE SETELAH TANGGAL BERLAKU EFEKTIF PENGAKHIRAN TERSEBUT.

6.4. SELAMA TIDAK DILARANG OLEH HUKUM, JAMINAN INI BERSIFAT EKSKLUSIF DAN TIDAK ADA JAMINAN ATAU PERSYARATAN LAIN, TERSURAT ATAUPUN TERSIRAT, TERMASUK UNTUK PERANGKAT LUNAK, PERANGKAT KERAS, SISTEM, JARINGAN, ATAU LINGKUNGAN ATAU KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN, KUALITAS YANG MEMUASKAN, DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.

6.4. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

## 7. PEMBATASAN TANGGUNG JAWAB

## 7. LIMITATION OF LIABILITY

7.1. DALAM HAL APA PUN KEDUA PIHAK ATAU AFILIASINYA TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS SETIAP KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, KONSEKUENSIAL, INSIDENTAL, KHUSUS, BERSIFAT MENGHUKUM, DENDA, ATAU SETIAP KEHILANGAN PENDAPATAN, KEUNTUNGAN (KECUALI BIAYA DALAM PERJANJIAN INI), PENJUALAN, DATA, GOODWILL PENGGUNAAN DATA, ATAU REPUTASI.

7.1. IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES, OR ANY LOSS OF REVENUE, PROFITS (EXCLUDING FEES UNDER THIS AGREEMENT), SALES, DATA, DATA USE GOODWILL OR REPUTATION.

7.2. DALAM HAL APA PUN TANGGUNG JAWAB KESELURUHAN ORACLE DAN AFILIASI KAMI YANG TIMBUL DARI ATAU TERKAIT DENGAN PERJANJIAN INI ATAU PESANAN ANDA, BAIK DALAM KONTRAK, PERBUATAN MELAWAN HUKUM, ATAU LAINNYA, TIDAK AKAN MELEBIHI JUMLAH TOTAL YANG SEBENARNYA DIBAYARKAN DALAM PESANAN ANDA UNTUK LAYANAN DALAM PESANAN YANG MENIMBULKAN TANGGUNG JAWAB SELAMA 12 (DUA BELAS) BULAN SETELAH PERISTIWA YANG MENIMBULKAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT.

7.2. IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF ORACLE AND OUR AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, EXCEED THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID UNDER YOUR ORDER FOR THE SERVICES GIVING RISE TO THE LIABILITY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY.

## 8. GANTI RUGI

## 8. INDEMNIFICATION

8.1. Jika pihak ketiga mengajukan klaim terhadap Anda atau Oracle ("Penerima", yang dapat merujuk kepada Anda atau kami, tergantung pada pihak mana yang menerima Materi), bahwa salah satu informasi, desain, spesifikasi, instruksi, perangkat lunak, layanan, data, perangkat keras, atau materi (seluruhnya disebut "Materi") yang disediakan oleh Anda atau kami ("Penyedia", yang dapat merujuk kepada Anda atau kami, tergantung pada pihak mana yang menyediakan Materi) dan digunakan oleh Penerima, melanggar hak

8.1. If a third party makes a claim against either You or Oracle ("Recipient" which may refer to You or us depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, service, data, hardware, or material (collectively, "Material") furnished by either You or us ("Provider" which may refer to You or us depending on which party provided the Material) and used by the Recipient infringes the third party's intellectual property rights, the Provider, at the Provider's sole cost and

kekayaan intelektual pihak ketiga, maka Penyedia, dengan biaya dan pengeluaran Penyedia, akan membela Penerima terhadap klaim tersebut serta mengganti kerugian Penerima atas kerugian, tanggung jawab, biaya, dan pengeluaran yang dibebankan oleh pengadilan kepada pihak ketiga yang mengajukan klaim atas pelanggaran atau penyelesaian yang disepakati oleh Penyedia, jika Penerima melakukan tindakan berikut ini:

- a. memberi tahu Penyedia secara tertulis secepatnya, tidak lebih dari 30 (tiga puluh) hari setelah Penerima menerima pemberitahuan atas klaim tersebut (atau lebih cepat apabila dipersyaratkan oleh hukum yang berlaku);
- b. memberikan wewenang tunggal kepada Penyedia untuk pembelaan dan negosiasi penyelesaian; dan
- c. memberikan informasi, wewenang, dan bantuan yang diperlukan kepada Penyedia untuk melakukan pembelaan atau menyelesaikan klaim.

8.2. Jika Penyedia meyakini atau terbukti bahwa setiap Materi mungkin telah melanggar hak kekayaan intelektual pihak ketiga, Penyedia dapat memilih untuk memodifikasi Materi sehingga tidak melanggar (namun secara materiil mempertahankan kegunaan atau fungsinya) atau mendapatkan lisensi yang mengizinkan penggunaan lebih lanjut, atau jika alternatif ini tidak memungkinkan secara komersial, Penyedia dapat mengakhiri lisensi untuk, dan meminta pengembalian, Materi yang berlaku dan mengembalikan pembayaran atas setiap biaya prabayar yang belum terpakai yang telah dibayarkan oleh Penerima kepada pihak lainnya untuk Materi tersebut. Jika pengembalian tersebut secara materiil mempengaruhi kemampuan kami untuk memenuhi kewajiban berdasarkan pesanan terkait, maka kami dapat mengakhiri pesanan tersebut setelah memberikan pemberitahuan tertulis 30 hari sebelumnya. Jika Materi tersebut merupakan teknologi pihak ketiga dan ketentuan lisensi pihak ketiga tidak membolehkan kami mengakhiri lisensi tersebut, maka kami dapat, setelah memberikan pemberitahuan tertulis 30 hari sebelumnya, mengakhiri Layanan yang terkait dengan Materi tersebut dan mengembalikan pembayaran setiap biaya prabayar yang tidak terpakai untuk Layanan tersebut.

8.3. Penyedia tidak akan mengganti kerugian Penerima jika Penerima (a) mengubah Materi atau menggunakannya di luar ruang lingkup

expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:

- a. notifies the Provider promptly in writing, not later than 30 days after the Recipient receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- b. gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- c. gives the Provider the information, authority and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

8.2. If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of, the applicable Material and refund any unused, prepaid fees the Recipient may have paid to the other party for such Material. If such return materially affects our ability to meet obligations under the relevant order, then we may, upon 30 days prior written notice, terminate the order. If such Material is third party technology and the terms of the third party license do not allow us to terminate the license, then we may, upon 30 days prior written notice, end the Services associated with such Material and refund any unused, prepaid fees for such Services.

8.3. The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient (a) alters the Material or uses it outside the scope of use identified in the



penggunaan yang tertera dalam dokumentasi program atau pengguna Penyedia ataupun Spesifikasi Layanan, atau (b) menggunakan versi Materi yang telah diganti, jika klaim pelanggaran dapat dihindari dengan menggunakan versi Materi saat ini yang tidak diubah dan diberikan kepada Penerima. Penyedia tidak akan mengganti kerugian Penerima jika klaim pelanggaran didasarkan pada Materi apa pun yang tidak diberikan oleh Penyedia. Kami tidak akan mengganti kerugian Anda bila klaim pelanggaran didasarkan pada Konten Pihak Ketiga atau Materi apa pun dari portal pihak ketiga ataupun sumber eksternal lainnya yang dapat diakses atau disediakan untuk Anda dalam ataupun melalui Layanan (misalnya, posting media sosial dari blog atau forum pihak ketiga, halaman Web pihak ketiga yang diakses melalui hyperlink, data pemasaran dari penyedia data pihak ketiga, dsb.).

Provider's user or program documentation or Service Specifications, or (b) uses a version of the Material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of the Material which was made available to the Recipient. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any Material not furnished by the Provider. We will not indemnify You to the extent that an infringement claim is based on Third Party Content or any Material from a third party portal or other external source that is accessible or made available to You within or by the Services (e.g., a social media post from a third party blog or forum, a third party Web page accessed via a hyperlink, marketing data from third party data providers, etc.).

8.4. Pasal 8 ini menentukan ganti rugi eksklusif para pihak atas setiap klaim pelanggaran atau kerugian.

8.4. This Section 8 provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.

## 9. MASA BERLAKU DAN PENGAKHIRAN

## 9. TERM AND TERMINATION

9.1 Perjanjian ini berlaku untuk pesanan yang disertakan dengan Perjanjian ini.

9.1 This Agreement is valid for the order which this Agreement accompanies.

9.2 Layanan akan diberikan selama Periode Layanan yang ditentukan dalam pesanan Anda. Jika dinyatakan dalam Spesifikasi Layanan, Periode Layanan untuk Layanan tertentu akan diperpanjang secara otomatis untuk Periode Layanan tambahan dengan durasi yang sama kecuali jika (i) Anda memberi Oracle pemberitahuan tertulis paling lambat 30 (tiga puluh) hari sebelum berakhirnya Periode Layanan yang berlaku tentang keinginan Anda untuk tidak memperpanjang Layanan tersebut, atau (ii) Oracle memberi Anda pemberitahuan tertulis paling lambat 90 (sembilan puluh) hari sebelum berakhirnya Periode Layanan yang berlaku tentang keinginannya untuk tidak memperpanjang Layanan tersebut.

9.2 Services shall be provided for the Services Period defined in Your order. If stated in the Service Specifications, the Services Period of certain Services will automatically be extended for an additional Services Period of the same duration unless (i) You provide Oracle with written notice no later than thirty (30) days prior to the end of the applicable Services Period of Your intention not to renew such Services, or (ii) Oracle provides You with written notice no later than ninety (90) days prior to the end of the applicable Services Period of its intention not to renew such Services.

9.3 Kami dapat menanggukuhkan akses ke, atau penggunaan, Layanan oleh Anda atau Pengguna Anda jika kami meyakini bahwa (a) ada ancaman serius terhadap fungsi, keamanan, integritas, atau ketersediaan Layanan atau salah satu konten, data, atau aplikasi dalam Layanan; (b) Anda atau Pengguna Anda mengakses atau menggunakan Layanan untuk melakukan tindakan ilegal; atau (c) terjadi pelanggaran Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima.

9.3 We may suspend Your or Your Users' access to, or use of, the Services if we believe that (a) there is a significant threat to the functionality, security, integrity, or availability of the Services or any content, data, or applications in the Services; (b) You or Your Users are accessing or using the Services to commit an illegal act; or (c) there is a violation of the Acceptable Use Policy. When reasonably practicable and lawfully permitted, we will provide You with advance notice of any such

Bila dianggap wajar untuk dilakukan dan diizinkan oleh hukum, kami akan memberi Anda pemberitahuan sebelumnya tentang penangguhan tersebut. Kami akan melakukan upaya yang wajar untuk segera mengaktifkan kembali Layanan setelah kami menentukan bahwa masalah yang menyebabkan penangguhan telah teratasi. Selama setiap periode penangguhan, kami akan menyediakan Konten Anda (sebagaimana yang ada pada tanggal penangguhan) untuk Anda. Setiap penangguhan berdasarkan Pasal ini tidak akan membebaskan Anda dari kewajiban Anda untuk melakukan pembayaran berdasarkan Perjanjian ini.

9.4 Jika salah satu pihak melanggar ketentuan materiil Perjanjian ini atau pesanan mana pun dan gagal memperbaiki pelanggaran tersebut dalam waktu 30 hari sejak pemberitahuan tertulis tentang pelanggaran, maka pihak yang melanggar dianggap melakukan wanprestasi dan pihak yang tidak melanggar dapat mengakhiri (a) jika terjadi pelanggaran terhadap pesanan, pesanan yang dilanggar, atau (b) jika terjadi pelanggaran terhadap Perjanjian, Perjanjian dan setiap pesanan yang telah diajukan berdasarkan Perjanjian. Jika kami mengakhiri pesanan sebagaimana ditentukan dalam kalimat sebelumnya, maka dalam waktu 30 hari Anda harus membayar seluruh jumlah yang timbul sebelum pengakhiran tersebut, serta seluruh jumlah yang belum dibayar untuk Layanan berdasarkan pesanan tersebut ditambah pajak dan pengeluaran terkait. Kecuali untuk kelalaian pembayaran biaya, pihak yang tidak melanggar dapat menyetujui, berdasarkan kebijaksanaan tunggalnya, untuk memperpanjang periode 30 hari tersebut, asalkan pihak yang melanggar terus berupaya secara wajar untuk memperbaiki pelanggaran. Anda setuju bahwa jika Anda dinyatakan melakukan wanprestasi berdasarkan Perjanjian ini, maka Anda tidak dapat menggunakan Layanan yang dipesan tersebut

9.5 Pada akhir Periode Layanan, kami akan menyediakan Konten Anda (sebagaimana yang ada pada saat Periode Layanan berakhir) untuk Anda ambil selama periode pengambilan yang ditetapkan dalam Spesifikasi Layanan. Pada akhir periode pengambilan tersebut, dan kecuali sebagaimana mungkin diwajibkan oleh hukum, kami akan menghapus atau membuat tidak dapat dipulihkan setiap Konten Anda yang masih ada dalam Layanan. Praktik penghapusan data kami dijelaskan secara lebih rinci dalam Spesifikasi Layanan.

suspension. We will use reasonable efforts to re-establish the Services promptly after we determine that the issue causing the suspension has been resolved. During any suspension period, we will make Your Content (as it existed on the suspension date) available to You. Any suspension under this Section shall not excuse You from Your obligation to make payments under this Agreement.

9.4 If either of us breaches a material term of this Agreement or any order and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate (a) in the case of breach of any order, the order under which the breach occurred, or (b) in the case of breach of the Agreement, the Agreement and any orders that have been placed under the Agreement. If we terminate any orders as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts that have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for the Services under such order(s) plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the nonbreaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under this Agreement, You may not use those Services ordered.

9.5 At the end of the Services Period, we will make Your Content (as it existed at the end of the Services Period) available for retrieval by You during a retrieval period set out in the Service Specifications. At the end of such retrieval period, and except as may be required by law, we will delete or otherwise render unrecoverable any of Your Content that remains in the Services. Our data deletion practices are described in more detail in the Service Specifications.

9.6	Ketentuan yang tetap berlaku setelah pengakhiran atau berakhirnya Perjanjian ini adalah ketentuan yang terkait dengan pembatasan tanggung jawab, ganti rugi, pembayaran, dan ketentuan lainnya yang berdasarkan sifatnya akan tetap berlaku.	9.6	Provisions that survive termination or expiration of this Agreement are those relating to limitation of liability, indemnification, payment and others which by their nature are intended to survive.
<b>10.</b>	<b>KONTEN, LAYANAN, DAN SITUS WEB PIHAK KETIGA</b>	<b>10.</b>	<b>THIRD-PARTY CONTENT, SERVICES AND WEBSITES</b>
10.1	Layanan dapat memungkinkan Anda untuk menghubungkan, memberikan Konten Anda atau Konten Pihak Ketiga ke, atau mengakses, situs web, platform, konten, produk, layanan, dan informasi pihak ketiga ("Layanan Pihak Ketiga"). Oracle tidak mengendalikan dan tidak bertanggung jawab atas Layanan Pihak Ketiga. Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk mematuhi ketentuan akses dan penggunaan Layanan Pihak Ketiga, dan jika Oracle mengakses atau menggunakan Layanan Pihak Ketiga apa pun atas nama Anda untuk memfasilitasi pelaksanaan Layanan, Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk memastikan bahwa akses dan penggunaan tersebut, termasuk melalui sandi, kredensial, atau token yang diberikan atau disediakan untuk Anda, disahkan oleh ketentuan akses dan penggunaan untuk layanan tersebut.  Jika Anda memberikan atau mengirimkan Konten Anda atau Konten Pihak Ketiga dari Layanan ke Layanan Pihak Ketiga atau lokasi lainnya, maka pemberian tersebut merupakan distribusi oleh Anda dan bukan oleh Oracle.	10.1	The Services may enable You to link to, transfer Your Content or Third Party Content to, or otherwise access third parties' websites, platforms, content, products, services, and information ("Third Party Services"). Oracle does not control and is not responsible for Third Party Services. You are solely responsible for complying with the terms of access and use of Third Party Services, and if Oracle accesses or uses any Third Party Services on Your behalf to facilitate performance of the Services, You are solely responsible for ensuring that such access and use, including through passwords, credentials or tokens issued or otherwise made available to You, is authorized by the terms of access and use for such services.  If You transfer or cause the transfer of Your Content or Third Party Content from the Services to a Third Party Service or other location, that transfer constitutes a distribution by You and not by Oracle.
10.2	Setiap Konten Pihak Ketiga yang kami sediakan untuk diakses diberikan "sebagaimana adanya" dan "sebagaimana tersedia" tanpa jaminan dalam bentuk apa pun. Anda mengakui dan menyetujui bahwa kami tidak bertanggung jawab atas, dan tidak memiliki kewajiban untuk mengendalikan, memantau, atau memperbaiki, Konten Pihak Ketiga. Kami melepas semua tanggung jawab yang timbul dari atau terkait dengan Konten Pihak Ketiga.	10.2	Any Third Party Content we make accessible is provided on an "as-is" and "as available" basis without any warranty of any kind. You acknowledge and agree that we are not responsible for, and have no obligation to control, monitor, or correct, Third Party Content. We disclaim all liabilities arising from or related to Third Party Content.
10.3	Anda mengakui bahwa: (i) sifat, jenis, kualitas, dan ketersediaan Konten Pihak Ketiga dapat berubah kapan pun selama Periode Layanan, dan (ii) fitur Layanan yang beroperasi bersama Layanan Pihak Ketiga seperti Facebook™, YouTube™, Twitter™, dsb., tergantung pada ketersediaan berkelanjutan dari antarmuka pemrograman aplikasi (API) masing-masing pihak ketiga tersebut. Kami mungkin harus memperbarui,	10.3	You acknowledge that: (i) the nature, type, quality and availability of Third Party Content may change at any time during the Services Period, and (ii) features of the Services that interoperate with Third Party Services such as Facebook™, YouTube™ and Twitter™, etc., depend on the continuing availability of such third parties' respective application programming interfaces (APIs). We may need to update, change or modify the Services

mengubah, atau memodifikasi Layanan berdasarkan Perjanjian ini sebagai akibat dari perubahan dalam, atau tidak tersedianya, Konten Pihak Ketiga, Layanan Pihak Ketiga, atau API tersebut. Jika salah satu pihak ketiga berhenti menyediakan Konten Pihak Ketiga atau API berdasarkan alasan yang wajar untuk Layanan, sebagaimana kami tentukan berdasarkan kebijaksanaan tunggal kami, maka kami dapat berhenti menyediakan akses ke Konten Pihak Ketiga atau Layanan Pihak Ketiga yang terpengaruh tanpa tanggung jawab apa pun kepada Anda. Setiap perubahan pada Konten Pihak Ketiga, Layanan Pihak Ketiga, atau API, termasuk ketidaktersediaannya, selama Periode Layanan tidak mempengaruhi kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini atau pesanan yang berlaku, dan Anda tidak akan berhak atas pengembalian pembayaran, kredit, atau kompensasi lainnya yang diakibatkan oleh perubahan tersebut.

## **11. PEMANTAUAN LAYANAN, ANALISIS, DAN PERANGKAT LUNAK ORACLE**

11.1. Kami terus memantau Layanan untuk memudahkan pengoperasian Layanan oleh Oracle; untuk membantu menyelesaikan permintaan layanan Anda; untuk mendeteksi dan menangani ancaman terhadap fungsi, keamanan, integritas, dan ketersediaan Layanan serta setiap konten, data, atau aplikasi dalam Layanan; serta untuk mendeteksi dan menangani tindakan ilegal atau pelanggaran terhadap Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima. Alat bantu pemantauan Oracle tidak mengumpulkan atau menyimpan salah satu Konten Anda yang terdapat dalam Layanan, kecuali sebagaimana dibutuhkan untuk tujuan tersebut. Oracle tidak memantau, dan tidak menangani masalah pada, perangkat lunak non-Oracle yang diberikan oleh Anda atau salah satu Pengguna Anda yang disimpan di, atau berjalan di atau melalui, Layanan. Informasi yang dikumpulkan oleh alat bantu pemantauan Oracle (kecuali Konten Anda) juga dapat digunakan untuk membantu pengelolaan portofolio produk dan layanan Oracle, untuk membantu Oracle mengatasi kekurangan dalam penawaran produk dan layanannya, serta untuk tujuan pengelolaan lisensi.

11.2. Kami dapat (i) mengumpulkan informasi statistik dan informasi lainnya yang terkait dengan pelaksanaan, pengoperasian, dan penggunaan Layanan, serta (ii) menggunakan data dari Layanan dalam

under this Agreement as a result of a change in, or unavailability of, such Third Party Content, Third Party Services or APIs. If any third party ceases to make its Third Party Content or APIs available on reasonable terms for the Services, as determined by us in our sole discretion, we may cease providing access to the affected Third Party Content or Third Party Services without any liability to You. Any changes to Third Party Content, Third Party Services or APIs, including their unavailability, during the Services Period does not affect Your obligations under this Agreement or the applicable order, and You will not be entitled to any refund, credit or other compensation due to any such changes.

## **11. SERVICE MONITORING, ANALYSES AND ORACLE SOFTWARE**

11.1. We continuously monitor the Services to facilitate Oracle's operation of the Services; to help resolve Your service requests; to detect and address threats to the functionality, security, integrity, and availability of the Services as well as any content, data, or applications in the Services; and to detect and address illegal acts or violations of the Acceptable Use Policy. Oracle monitoring tools do not collect or store any of Your Content residing in the Services, except as needed for such purposes. Oracle does not monitor, and does not address issues with, non-Oracle software provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Information collected by Oracle monitoring tools (excluding Your Content) may also be used to assist in managing Oracle's product and service portfolio, to help Oracle address deficiencies in its product and service offerings, and for license management purposes.

11.2. We may (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Services, and (ii) use data from the Services in aggregated form for security and operations management, to

bentuk gabungan untuk keamanan dan manajemen operasi, guna membuat analisis statistik, serta untuk tujuan penelitian dan pengembangan (klausul i dan ii seluruhnya disebut sebagai "Analisis Layanan"). Kami dapat menyediakan Analisis Layanan untuk umum; namun, Analisis Layanan tidak akan mencantumkan Konten Anda, Data Peribadi atau Informasi Rahasia dalam bentuk yang dapat berfungsi untuk mengidentifikasi Anda atau individu manapun mana pun. Kami memegang semua hak kekayaan intelektual dalam Analisis Layanan.

- 11.3. Kami dapat memberi Anda kemampuan untuk memperoleh Perangkat Lunak Oracle (sebagaimana didefinisikan di bawah ini) untuk digunakan bersama Layanan. Jika kami menyediakan Perangkat Lunak Oracle untuk Anda dan tidak menyebutkan ketentuan terpisah untuk perangkat lunak tersebut, maka Perangkat Lunak Oracle tersebut diberikan sebagai bagian dari Layanan dan Anda memiliki hak non-eksklusif, yang berlaku di seluruh dunia, dan terbatas untuk menggunakan Perangkat Lunak Oracle tersebut, dengan tunduk pada ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda (kecuali elemen Perangkat Lunak Oracle yang dilisensikan secara terpisah, di mana elemen yang dilisensikan secara terpisah tersebut diatur oleh ketentuan terpisah yang berlaku), hanya untuk membantu Anda menggunakan Layanan. Anda dapat mengizinkan Pengguna Anda untuk menggunakan Perangkat Lunak Oracle dengan tujuan ini, dan Anda bertanggung jawab atas kepatuhan mereka terhadap ketentuan lisensi. Hak Anda untuk menggunakan Perangkat Lunak Oracle akan berakhir setelah menerima pemberitahuan kami (melalui postingan web atau lainnya) atau berakhirnya Layanan yang terkait dengan Perangkat Lunak Oracle, mana pun yang lebih dulu. Meskipun terdapat ketentuan sebelumnya, jika Perangkat Lunak Oracle dilisensikan kepada Anda berdasarkan ketentuan terpisah, maka penggunaan perangkat lunak tersebut oleh Anda diatur oleh ketentuan terpisah tersebut. Hak Anda untuk menggunakan bagian mana pun dari Perangkat Lunak Oracle yang dilisensikan berdasarkan ketentuan terpisah tidak dibatasi dengan cara apa pun oleh Perjanjian ini.

## 12. EKSPOR

- 12.1. Peraturan perundang-undangan dan peraturan ekspor Amerika Serikat serta peraturan perundang-undangan dan peraturan ekspor setempat yang relevan

create statistical analyses, and for research and development purposes (clauses i and ii are collectively referred to as "Service Analyses"). We may make Service Analyses publicly available; however, Service Analyses will not incorporate Your Content, Personal Data or Confidential Information in a form that could serve to identify You or any individual. We retain all intellectual property rights in Service Analyses.

- 11.3. We may provide You with the ability to obtain certain Oracle Software (as defined below) for use with the Services. If we provide Oracle Software to You and do not specify separate terms for such software, then such Oracle Software is provided as part of the Services and You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use such Oracle Software, subject to the terms of this Agreement and Your order (except for separately licensed elements of the Oracle Software, which separately licensed elements are governed by the applicable separate terms), solely to facilitate Your use of the Services. You may allow Your Users to use the Oracle Software for this purpose, and You are responsible for their compliance with the license terms. Your right to use any Oracle Software will terminate upon the earlier of our notice (by web posting or otherwise) or the end of the Services associated with the Oracle Software. Notwithstanding the foregoing, if Oracle Software is licensed to You under separate terms, then Your use of such software is governed by the separate terms. Your right to use any part of the Oracle Software that is licensed under the separate terms is not restricted in any way by this Agreement.

## 12. EXPORT

- 12.1. Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Services. Such export laws govern use of the Services

lainnya berlaku untuk Layanan. Peraturan perundang-undangan ekspor tersebut mengatur penggunaan Layanan (termasuk data teknis) serta setiap kiriman Layanan yang diberikan berdasarkan Perjanjian ini, dan Anda dan kami masing-masing setuju untuk mematuhi seluruh peraturan perundang-undangan dan peraturan ekspor tersebut (termasuk peraturan “dianggap ekspor” dan “dianggap ekspor kembali”). Anda setuju bahwa tidak ada data, informasi, program perangkat lunak, dan/atau materi yang dihasilkan dari Layanan (atau produk langsungnya) yang akan diekspor, secara langsung atau tidak langsung, dengan cara yang melanggar peraturan perundang-undangan tersebut, atau akan digunakan untuk tujuan apa pun yang dilarang oleh peraturan perundang-undangan tersebut termasuk, namun tidak terbatas pada, proliferasi senjata nuklir, kimia, atau biologi atau pengembangan teknologi peluru kendali.

12.2. Anda mengakui bahwa Layanan dirancang dengan kemampuan agar Anda dan Pengguna Anda dapat mengakses Layanan tanpa memperhatikan lokasi geografis dan agar dapat mengirimkan atau memindahkan Konten Anda antara Layanan dan lokasi lain seperti stasiun kerja Pengguna. Anda bertanggung jawab sepenuhnya atas otorisasi dan manajemen akun Pengguna di seluruh lokasi geografis, serta pengendalian ekspor dan transfer geografis Konten Anda.

### 13. KEADAAN KAHAR

Baik Anda ataupun kami tidak akan bertanggung jawab atas kegagalan atau penundaan pelaksanaan layanan yang disebabkan oleh: perang, kerusakan, atau sabotase; keadaan di luar kendali manusia; pandemi; gangguan listrik, Internet, atau telekomunikasi yang tidak disebabkan oleh pihak yang bertanggung jawab; larangan pemerintah (termasuk penolakan atau pembatalan ekspor, impor, atau izin lainnya); atau peristiwa lain di luar kendali yang wajar dari pihak yang bertanggung jawab. Anda dan kami akan melakukan upaya yang wajar untuk mengurangi dampak dari keadaan kahar. Jika keadaan tersebut terus berlangsung selama lebih dari 30 hari, baik Anda ataupun kami dapat membatalkan Layanan yang belum dilaksanakan dan pesanan yang terpengaruh melalui pemberitahuan tertulis. Pasal ini tidak membebaskan pihak mana pun dari kewajiban untuk mengambil langkah-langkah yang wajar untuk mengikuti prosedur

(including technical data) and any Services deliverables provided under this Agreement, and You and we each agree to comply with all such export laws and regulations (including “deemed export” and “deemed re-export” regulations). You agree that no data, information, software programs and/or materials resulting from the Services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

12.2. You acknowledge that the Services are designed with capabilities for You and Your Users to access the Services without regard to geographic location and to transfer or otherwise move Your Content between the Services and other locations such as User workstations. You are solely responsible for the authorization and management of User accounts across geographic locations, as well as export control and geographic transfer of Your Content.

### 13. FORCE MAJEURE

Neither You nor we shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic; electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancelation of any export, import or other license); or other event outside the reasonable control of the obligated party. Both You and we will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 30 days, either of You or we may cancel unperformed Services and affected orders upon written notice. This Section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Your obligation to pay for the Services.

pemulihan bencana normal atau kewajiban Anda untuk membayar Layanan tersebut.

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>14. HUKUM DAN YURISDIKSI YANG BERLAKU</b></p> <p>Perjanjian ini diatur oleh hukum yang berlaku di Indonesia dan setiap pihak setuju untuk menaati yurisdiksi eksklusif dari, dan beracara di, pengadilan di Jakarta bila terjadi sengketa akibat atau terkait dengan Perjanjian ini.</p>   | <p><b>14. GOVERNING LAW AND JURISDICTION</b></p> <p>This Agreement is governed by the laws of Indonesia and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the courts in Jakarta in any dispute arising out of or relating to this Agreement.</p>  |
| <p><b>15. PEMBERITAHUAN</b></p> <p>15.1. Setiap pemberitahuan yang diwajibkan berdasarkan Perjanjian ini akan diberikan kepada pihak lainnya secara tertulis. Jika Anda mengalami sengketa hukum dengan kami atau jika Anda ingin mengirimkan pemberitahuan berdasarkan Pasal Ganti Rugi pada Perjanjian ini, atau jika Anda mengalami kepailitan ataupun proses hukum sejenis, Anda akan segera mengirimkan pemberitahuan tertulis ke: P.T. Oracle Indonesia yang beralamat di Sentral Senayan I, Office Tower, Lt. 9, Jalan Asia Afrika No.8, Jakarta 10270, Indonesia, U.p.: Penasihat Umum, Departemen Hukum.</p> <p>15.2. Kami dapat memberikan pemberitahuan yang berlaku untuk pelanggan Layanan kami dengan cara pemberitahuan umum di portal Oracle untuk Layanan, dan pemberitahuan khusus untuk Anda melalui email ke alamat email Anda pada catatan dalam informasi akun kami atau melalui komunikasi tertulis yang dikirim melalui pos prioritas atau pos prabayar ke alamat Anda pada catatan dalam informasi akun kami.</p> | <p><b>15. NOTICE</b></p> <p>15.1. Any notice required under this Agreement shall be provided to the other party in writing. If You have a legal dispute with us or if You wish to provide a notice under the Indemnification Section of this Agreement, or if You become subject to insolvency or other similar legal proceedings, You will promptly send written notice to: P.T. Oracle Indonesia at Sentral Senayan I, Office Tower, 9th Floor, Jalan Asia Afrika No. 8, Jakarta 10270, Indonesia, Attention: General Counsel, Legal Department.</p> <p>15.2. We may give notices applicable to our Services customers by means of a general notice on the Oracle portal for the Services, and notices specific to You by electronic mail to Your e-mail address on record in our account information or by written communication sent by first class mail or pre-paid post to Your address on record in our account information.</p> |
| <p><b>16. PENGALIHAN</b></p> <p>Anda tidak dapat mengalihkan Perjanjian ini atau memberikan ataupun memindahtangankan Layanan, atau setiap jaminan dalam Layanan, kepada individu atau entitas lain.</p>   | <p><b>16. ASSIGNMENT</b></p> <p>You may not assign this Agreement or give or transfer the Services, or any interest in the Services, to another individual or entity.</p>   |
| <p><b>17. LAINNYA</b></p> <p>17.1. Kami merupakan kontraktor independen, dan kedua belah pihak setuju bahwa tidak ada hubungan kemitraan, usaha patungan, atau keagenan di antara kedua belah pihak.</p> <p>17.2. Mitra bisnis kami dan pihak ketiga lainnya, termasuk setiap pihak ketiga yang berintegrasi dengan Layanan atau yang Anda</p>   | <p><b>17. OTHER</b></p> <p>17.1. We are an independent contractor, and each party agrees that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between the parties.</p> <p>17.2. Our business partners and other third parties, including any third parties with which the Services have integrations or that are retained</p>  |

tunjuk untuk menyediakan layanan konsultasi, layanan penerapan, ataupun aplikasi yang berinteraksi dengan Layanan, tidak terikat dengan Oracle dan bukan agen Oracle. Kami tidak berkewajiban pada, terikat oleh, atau bertanggung jawab atas masalah apa pun pada Layanan atau Konten Anda yang timbul akibat setiap tindakan mitra bisnis atau pihak ketiga tersebut, kecuali jika mitra bisnis atau pihak ketiga tersebut menyediakan Layanan sebagai subkontraktor kami berdasarkan keterlibatan yang dipesan dalam Perjanjian ini dan, jika demikian, maka hanya dengan kapasitas yang sama kami akan bertanggung jawab atas sumber daya kami berdasarkan Perjanjian ini.

- 17.3. Jika salah satu ketentuan pada Perjanjian ini dianggap tidak valid atau tidak dapat diberlakukan, ketentuan lainnya akan tetap berlaku efektif dan ketentuan tersebut akan diganti dengan ketentuan lain yang sesuai dengan tujuan dan maksud Perjanjian ini.
- 17.4. Kecuali untuk kelalaian pembayaran atau pelanggaran hak kepemilikan Oracle, tidak ada tindakan, apa pun bentuknya, yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini yang dapat diajukan oleh pihak lainnya lebih dari dua tahun setelah terjadinya penyebab tindakan.
- 17.5. Sebelum menyepakati pesanan yang diatur oleh Perjanjian ini, Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk menentukan apakah Layanan memenuhi persyaratan teknis, bisnis, atau peraturan Anda. Oracle akan bekerja sama dengan upaya Anda untuk menentukan apakah penggunaan Layanan standar sesuai dengan persyaratan tersebut. Biaya tambahan dapat berlaku untuk setiap pekerjaan tambahan yang dilakukan oleh Oracle atau perubahan pada Layanan. Anda tetap sepenuhnya bertanggung jawab atas kepatuhan Anda terhadap peraturan terkait dengan penggunaan Anda terhadap Layanan.
- 17.6. Setelah memberikan pemberitahuan tertulis 45 (empat puluh lima) hari sebelumnya dan tidak lebih dari sekali dalam setiap 12 (dua belas) bulan, Oracle dapat mengaudit kepatuhan Anda terhadap ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda. Anda setuju untuk bekerja sama dengan auditor Oracle serta memberikan bantuan dan akses sewajarnya ke informasi. Setiap audit tersebut tidak akan secara tidak wajar mengganggu kegiatan bisnis normal Anda.

## 18. KESELURUHAN PERJANJIAN

by You to provide consulting services, implementation services or applications that interact with the Services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. We are not liable for, bound by, or responsible for any problems with the Services or Your Content arising due to any acts of any such business partner or third party, unless the business partner or third party is providing Services as our subcontractor on an engagement ordered under this Agreement and, if so, then only to the same extent as we would be responsible for our resources under this Agreement.

- 17.3. If any term of this Agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with another term consistent with the purpose and intent of this Agreement.
- 17.4. Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to this Agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.
- 17.5. Prior to entering into an order governed by this Agreement, You are solely responsible for determining whether the Services meet Your technical, business or regulatory requirements. Oracle will cooperate with Your efforts to determine whether use of the standard Services are consistent with those requirements. Additional fees may apply to any additional work performed by Oracle or changes to the Services. You remain solely responsible for Your regulatory compliance in connection with Your use of the Services.
- 17.6. Upon forty-five (45) days written notice and no more than once every twelve (12) months, Oracle may audit Your compliance with the terms of this Agreement and Your order. You agree to cooperate with Oracle's audit and to provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations.

## 18. ENTIRE AGREEMENT



18.1. Anda setuju bahwa Perjanjian ini dan informasi yang tercantum di dalam Perjanjian ini melalui rujukan tertulis (termasuk rujukan ke informasi yang terkandung dalam URL atau kebijakan yang dirujuk), bersama dengan pesanan yang berlaku, adalah perjanjian yang lengkap untuk Layanan yang Anda pesan dan menggantikan semua perjanjian atau pernyataan sebelumnya atau sementara, tertulis ataupun lisan, terkait Layanan tersebut.

18.2. Telah disetujui dengan tegas bahwa ketentuan Perjanjian ini dan setiap pesanan Oracle akan menggantikan ketentuan dalam setiap pesanan pembelian, portal internet pengadaan, atau dokumen non-Oracle serupa lainnya dan tidak ada ketentuan yang disertakan dalam setiap pesanan pembelian, portal, atau dokumen non-Oracle lainnya yang akan berlaku atas Layanan yang dipesan. Jika terdapat perbedaan antara ketentuan dalam pesanan dan Perjanjian, maka ketentuan dalam pesanan akan diutamakan; namun, kecuali jika secara tegas dinyatakan lain dalam pesanan, ketentuan Perjanjian Pengolahan Data akan diutamakan dari ketentuan yang tidak sesuai dalam pesanan. Perjanjian ini dan pesanan dalam dokumen ini tidak dapat dimodifikasi dan hak serta pembatasannya tidak dapat diubah atau diabaikan, kecuali dalam bentuk tertulis yang ditandatangani atau diterima secara online oleh perwakilan resmi Anda dan Oracle; namun, Oracle dapat memperbarui Spesifikasi Layanan, termasuk dengan memposting dokumen terbaru di situs web Oracle. Tidak ada hubungan penerima manfaat pihak ketiga yang diciptakan oleh Perjanjian ini.

## 19. DEFINISI DALAM PERJANJIAN

19.1. “**Perangkat Lunak Oracle**” berarti setiap agen perangkat lunak, aplikasi, atau alat bantu yang disediakan Oracle untuk Anda unduh khusus untuk memfasilitasi akses Anda ke, pengoperasian, dan/atau penggunaan dengan, Layanan.

19.2. “**Dokumentasi Program**” merujuk pada panduan pengguna, jendela bantuan, file readme untuk Layanan dan setiap Perangkat Lunak Oracle. Anda dapat mengakses dokumentasi online di <http://oracle.com/contracts> atau alamat lainnya yang ditentukan oleh Oracle.

19.3. “**Spesifikasi Layanan**” berarti dokumen berikut ini, sebagaimana berlaku atas

18.1. You agree that this Agreement and the information which is incorporated into this Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable order, is the complete agreement for the Services ordered by You and supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such Services.

18.2. It is expressly agreed that the terms of this Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal, or other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal, or other non-Oracle document shall apply to the Services ordered. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Agreement, the order shall take precedence; however, unless expressly stated otherwise in an order, the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence over any inconsistent terms in an order. This Agreement and orders hereunder may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online by authorized representatives of You and of Oracle; however, Oracle may update the Service Specifications, including by posting updated documents on Oracle’s websites. No third party beneficiary relationships are created by this Agreement.

## 19. AGREEMENT DEFINITIONS

19.1. “**Oracle Software**” means any software agent, application or tool that Oracle makes available to You for download specifically for purposes of facilitating Your access to, operation of, and/or use with, the Services.

19.2. “**Program Documentation**” refers to the user manuals, help windows, readme files for the Services and any Oracle Software. You may access the documentation online at <http://oracle.com/contracts> or such other address specified by Oracle.

19.3. “**Service Specifications**” means the following documents, as applicable to the

Layanan berdasarkan pesanan Anda: (a) Kebijakan Pengiriman dan Hosting Cloud Oracle, Dokumentasi Program, deskripsi layanan Oracle, serta Perjanjian Pengolahan Data, yang tersedia di [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts); (b) kebijakan privasi Oracle, yang tersedia di <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>; dan (c) setiap dokumen Oracle lainnya yang dirujuk atau tercantum dalam pesanan Anda. Ketentuan berikut tidak berlaku atas penawaran layanan Oracle non-Cloud yang diperoleh dalam pesanan Anda, misalnya layanan profesional: Kebijakan Pengiriman dan Hosting Cloud Oracle, Dokumentasi Program, serta Perjanjian Pengolahan Data. Ketentuan berikut tidak berlaku atas setiap Perangkat Lunak Oracle: Kebijakan Pengiriman dan Hosting Cloud Oracle, deskripsi layanan Oracle, serta Perjanjian Pengolahan Data.

- 19.4. **“Konten Pihak Ketiga”** berarti semua perangkat lunak, data, teks, gambar, audio, video, foto, dan konten serta materi lainnya, dalam format apa pun, yang diperoleh atau berasal dari sumber pihak ketiga di luar Oracle yang dapat Anda akses melalui, di dalam, atau terkait dengan penggunaan Anda atas, Layanan. Contoh Konten Pihak Ketiga mencakup feed data dari layanan jaringan sosial, feed rss dari posting blog, pasar data Oracle serta pustaka, kamus, dan data pemasaran. Konten Pihak Ketiga termasuk materi yang bersumber dari pihak ketiga yang diakses atau diperoleh melalui penggunaan Anda terhadap Layanan atau alat bantu yang disediakan Oracle.
- 19.5. Untuk Layanan, **“Pengguna”** berarti karyawan, kontraktor, dan pengguna akhir, sebagaimana berlaku, yang diberi wewenang oleh Anda atau atas nama Anda untuk menggunakan Layanan sesuai dengan Perjanjian ini dan pesanan Anda. Untuk Layanan yang secara khusus dibuat agar klien, agen, pelanggan, atau pemasok Anda ataupun pihak ketiga lainnya dapat mengakses Layanan untuk berinteraksi dengan Anda, pihak ketiga tersebut akan dianggap sebagai “Pengguna” dengan tunduk pada ketentuan Perjanjian ini dan pesanan Anda.
- 19.6. **“Konten Anda”** berarti semua perangkat lunak, data (termasuk Data Pribadi ), teks, gambar, audio, video, foto, aplikasi non-Oracle atau pihak ketiga, serta konten dan materi lainnya, dalam format apa pun, yang disediakan oleh Anda atau salah satu Pengguna Anda yang disimpan di, atau

Services under Your order: (a) the Oracle Cloud Hosting and Delivery Policies, the Program Documentation, the Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement described in this Agreement; (b) Oracle’s privacy policies; and (c) any other Oracle documents that are referenced in or incorporated into Your order. The following do not apply to any non-Cloud Oracle service offerings acquired in Your order, such as professional services: the Oracle Cloud Hosting and Delivery Policies, Program Documentation, and the Data Processing Agreement. The following do not apply to any Oracle Software: the Oracle Cloud Hosting and Delivery Policies, Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement.

- 19.4. **“Third Party Content”** means all software, data, text, images, audio, video, photographs and other content and material, in any format, that are obtained or derived from third party sources outside of Oracle that You may access through, within, or in conjunction with Your use of, the Services. Examples of Third Party Content include data feeds from social network services, rss feeds from blog posts, Oracle data marketplaces and libraries, dictionaries, and marketing data. Third Party Content includes third-party sourced materials accessed or obtained by Your use of the Services or any Oracle-provided tools.
- 19.5. **“Users”** means, for Services those employees, contractors, and end users, as applicable, authorized by You or on Your behalf to use the Services in accordance with this Agreement and Your order. For Services that are specifically designed to allow Your clients, agents, customers, suppliers or other third parties to access the Services to interact with You, such third parties will be considered “Users” subject to the terms of this Agreement and Your order.
- 19.6. **“Your Content”** means all software, data (including Personal Data ), text, images, audio, video, photographs, non-Oracle or third party applications, and other content and material, in any format, provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Services under this

berjalan pada atau melalui, Layanan. Layanan berdasarkan Perjanjian ini, Perangkat Lunak Oracle, produk dan layanan Oracle lainnya, kekayaan intelektual Oracle, serta semua karya turunannya, tidak termasuk dalam arti dari istilah "Konten Anda". Konten Anda mencakup setiap Konten Pihak Ketiga yang Anda masukkan ke dalam Layanan melalui penggunaan Anda terhadap Layanan atau salah satu alat bantu yang disediakan Oracle.

## **20. BAHASA**

Dokumen ini ditandatangani dalam versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Apabila ada perselisihan atau ketidakkonsistenan antara versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, versi bahasa Indonesia tersebut akan dianggap diubah untuk disesuaikan dengan dan konsisten dengan versi bahasa Inggris dari dokumen ini.

Agreement, Oracle Software, other Oracle products and services, and Oracle intellectual property, and all derivative works thereof, do not fall within the meaning of the term "Your Content". Your Content includes any Third Party Content that is brought by You into the Services by Your use of the Services or any Oracle-provided tools.

## **20. LANGUAGE**

This document is executed in English and Indonesian language versions. If there is any dispute or inconsistency between the English language and Indonesian language versions, the relevant Indonesian version shall be deemed to be amended to conform with and be consistent with the relevant English version of this document.